

look out to the future



SZFF
CSFF



**Jahresbericht
Rapport annuel**

2016

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Inhalt

Inhalt	1
Vorwort des Präsidenten	3
Aktivitäten 2016	4
Neue Mitglieder 2016	10
Marktanalyse 2016	10
Zusammenarbeit in der Schweiz	11
Zusammenarbeit in Europa und international	12
Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder	13
Fachgruppen und Bereiche	14
Projektreports	16
Anfahrtsplan	20

Contenu

<i>Contenu</i>	<i>1</i>
<i>Avant-propos du Président</i>	<i>3</i>
<i>Activités en 2016</i>	<i>4</i>
<i>Nouveaux membres 2016</i>	<i>10</i>
<i>Analyse du marché 2015</i>	<i>10</i>
<i>Collaboration en Suisse</i>	<i>11</i>
<i>Collaboration en Europe et sur le plan international</i>	<i>13</i>
<i>Organisation CSFF et Comité</i>	<i>14</i>
<i>Groupes spécialisés et domaines</i>	<i>15</i>
<i>Rapport des projets</i>	<i>16</i>
<i>Plan d'itinéraire</i>	<i>20</i>

Impressum

Herausgeber

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
 Ringstrasse 15, Postfach
 CH-4600 Olten
 Tel. +41 (0)62 287 40 00
 Fax +41 (0)62 287 40 09
 info@szff.ch
 www.szff.ch

Redaktion

Fabio Rea
 Ubald Häring
 Ruth Wasser

Mentions légales

Editeur

Centrale Suisse Fenêtres et Façades
 Ringstrasse 15, Case postale
 CH-4600 Olten
 Tél. +41 (0)62 287 40 00
 Fax +41 (0)62 287 40 09
 info@szff.ch
 www.szff.ch

Rédaction

Fabio Rea
 Ubald Häring
 Ruth Wasser



Limmat Tower, Dietikon ZH. Foto: Allega

Vorwort des Präsidenten



Entscheidung

Jeden Tag fällen wir Entscheide. Richtige, falsche, wohlüberlegte und spontane. Aber wir entscheiden. In unserer Zeit werden Entscheide immer mehr hinausgeschoben, verzögert oder delegiert. Zu entscheiden bedeutet auch, Verantwortung zu tragen. Die Verantwortung für den eigenen Entscheid. Ich möchte Sie ermuntern zu entscheiden, denn unser Land, unsere Branche und unsere Wirtschaft brauchen Entscheider. Unsere Unternehmen wären nicht da, wo sie heute sind, ohne den Willen und die Kraft einer Person oder einer Gruppe, die Richtung vorzugeben, zu entscheiden, welches Produkt gebaut oder welcher Auftrag angenommen wird. Die Psychologie unterscheidet vier Stufen im Entscheidungsprozess: Abwägen, planen, ausführen und bewerten. Dieser Prozess geht in unseren Köpfen manchmal langsam, manchmal sehr schnell. Wir nennen es Intuition, wenn wir nicht wissen, warum wir jetzt genau diese Entscheidung gefällt haben. Aber viele Produkte wären nie erfunden und entwickelt worden ohne den Pioniergeist der Unternehmer. Das richtige Gefühl zu haben, ist manchmal mehr wert als Marktforschung und -abklärung. Zu einem Entscheid zu stehen und diesen durchzuziehen, ist auch das Sinnbild des Unternehmers in den Augen des Mitarbeiters. Oft wissen unsere Angestellten nicht genau, wohin die Reise führt. Die Konsequenzen aus einem Entscheid zu tragen, ist aber genau das, was uns als Vorbilder ausmacht. In unserer Zeit drohen Entscheider Mangelware zu werden. Unternehmen wägen so lange ab, bis das Produkt aus dem Ausland oder aus Übersee bereits am Markt erscheint. Unsere Branche braucht Innovationsführer und Unternehmer, die zu ihrem Wort stehen. Vor ein paar hundert Jahren war das Schweizerland primär von Bauern besiedelt. «Zu seinem Wort zu stehen» haben wir glücklicherweise aus dieser Zeit übernommen. Auf geht's zu neuen Ideen und herzhaften Entscheidungen.

Ich überlege. Mein Bauch entscheidet.
Max Grundig (1908–89), dt. Industrieller

Der Präsident / Le Président

Markus Stebler

Avant-propos du Président

Les décisions

Nous prenons des décisions au quotidien. Des bonnes, des mauvaises, des décisions mûrement réfléchies mais aussi des décisions spontanées. Dans tous les cas, nous décidons. Par les temps qui courent, les décisions sont souvent repoussées, retardées ou même déléguées. Décider c'est assumer une responsabilité. La responsabilité de ses propres décisions. Je vous encourage vivement à prendre des décisions car notre pays, notre branche et notre économie ont besoin de décideurs. Nos entreprises n'auraient pas pu réussir sans la volonté et la force d'une personne ou d'un groupe de personnes qui montrent la voie et prennent les bonnes décisions, qu'il s'agisse d'un produit à fabriquer ou d'une commande à accepter. En psychologie, on distingue quatre étapes du processus décisionnel: analyser, planifier, exécuter et évaluer. Ces processus traversent notre esprit parfois lentement, parfois très rapidement. Et lorsque nous ne sommes pas en mesure d'expliquer pourquoi nous avons pris une décision, nous appelons cela de l'intuition. Il n'empêche que de nombreux produits n'auraient jamais été inventés et développés sans cet esprit pionnier des entrepreneurs. Avoir la bonne intuition vaut parfois plus que d'effectuer une analyse du marché. Assumer ses décisions et aller jusqu'au bout c'est également ce qu'une entreprise doit incarner aux yeux de ses employés. Souvent, nos employés ne connaissent pas exactement la destination du voyage. Assumer les conséquences de nos décisions nous permet d'être le modèle tout tracé pour nos employés. Cependant, ces temps-ci, les décisions semblent être menacées d'extinction. Les entreprises passent tellement de temps à procéder à des analyses et vérifications que le produit a déjà été mis sur le marché par un concurrent étranger. Notre branche a besoin de moteurs d'innovation et d'entrepreneurs fidèles à leurs paroles. Il y a quelques centaines d'années, la Suisse était surtout habitée par des agriculteurs. «Etre fidèle à ses paroles» est justement une expression datant de cette époque-là. Nous voici prêts à décoller vers de nouvelles idées et des grandes décisions prises avec le cœur.

Je réfléchis. Mon cœur décide.
Max Grundig (1908-89), industriel allemand

Aktivitäten 2016

Schulungskurs SZFF-Qualitätslabel

Im Februar organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Generalversammlung 2016

Am 21. April 2016 haben 74 Vertreter aus 53 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 48. Generalversammlung der SZFF im Stadttheater Olten teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden genehmigt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2016 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- GYSO AG, Kloten
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- ORGADATA Swiss GmbH, Sarnen
- Pestalozzi + Co. AG, Dietikon
- GUTMANN AG, Neuenhof

Einen herzlichen Dank an die Firma WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil, die grosszügigerweise den Pausenkaffee und den Apéro vor dem Mittagessen offeriert hat.

Activités en 2016

Cours de formation label de qualité CSFF

En février, la CSFF a organisé, en collaboration avec le GT nettoyeurs de façades, un cours de formation pour les professionnels en nettoyage de façades. Les participants se sont rués sur ce cours, qui affichait immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation portaient sur les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité au travail et les plate-formes de lavage. Dans la partie pratique, les participants ont formé des petits groupes pour pratiquer le déroulement d'un nettoyage selon les directives de la CSFF. Dans cette partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

Assemblée générale 2016

Le 21 avril 2016, les 74 représentants des 53 entreprises membres et des invités ont participé à la 48^{ème} Assemblée générale de la CSFF au théâtre de la ville à Olten. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, des comptes annuels, du programme de travail et du budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés.

Un grand MERCI à tous les sponsors!

Pour son Assemblée générale en 2016, la CSFF a pu compter sur le soutien précieux de ses sponsors.

- RAICO SWISS GmbH, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld
- IGP Pulvertechnik AG, Wil
- Vetrotech Saint-Gobain International AG, Flamatt
- WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil

Un grand MERCI à l'entreprise WICONA Sapa Building Systems AG à Mägenwil, qui a généreusement pris en charge le café de la pause et l'apéritif.

PRIXFORIX Fassadenaward

Anlässlich der Generalversammlung vom 21. April präsentierte das Vorstandsmitglied Roman Aepli den anwesenden Mitgliedern die vom Vorstand diskutierte Idee, dem PRIXFORIX eine nationale Plattform zu geben. Bisher wurde dieser Architekturwettbewerb jeweils am Rande der SZFF-Generalversammlung verliehen. Neu will man daraus einen Grossevent mit nationaler Ausstrahlung machen. Die Finanzierung soll über Sponsoren und Tischverkäufe sichergestellt werden. Da im 2018 die SZFF ihr 50-Jahr-Jubiläum feiert, ist es vorgesehen die nächste Austragung des Wettbewerbs um ein Jahr zu verschieben. Der Vorstand wollte die Meinung der Mitglieder wissen und hat hierzu einen Infobroschüre mit Antworttalon verteilt. Die Auswertung der Rückmeldungen ergab eine eindeutige Zustimmung zugunsten eines Galaevents.



Le prix des façades PRIXFORIX

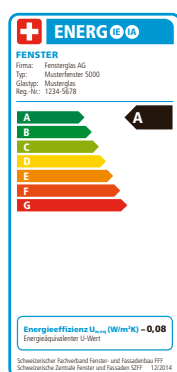
Lors de l'Assemblée générale du 21 avril, Roman Aepli, membre du comité, a présenté aux membres présents l'idée abordée par le comité de procurer au PRIXFORIX une plate-forme nationale.

Jusqu'à présent, le trophée architecture était décerné en marge de l'assemblée générale de la CSFF. Dorénavant, nous voudrions en faire un évènement d'ampleur nationale. Le financement de l'évènement est réalisé grâce aux sponsors et à la location de tables. Comme la CSFF fêtera ses 50 ans d'existence en 2018, nous avons décidé de repousser la remise du prix d'une année et de le décerner lors de l'assemblée générale 2018. Le comité a souhaité connaître l'opinion

des membres et a distribué une brochure d'information avec coupon de réponse. L'évaluation des réponses a confirmé une large approbation de cet évènement de gala.

Zusammenarbeit SZFF und FFF

Die Energieetikette für Fenster, ein gemeinsam getragenes Projekt mit dem Partnerverband Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche FFF und dem Bundesamt für Energie, ist derzeit für 2-flüglige Lochfenster mit dem Referenzmass (Mauerlichtmass) von 1,55 m x 1,15 m festgelegt. Derzeit sind rund 20 Firmen mit total 43 Fenstersystemen resp. insgesamt 243 Ausführungsvarianten zertifiziert. Um die Vergleichbarkeit dieser respektablen Zahl an Produkten und Zertifikaten zu unterstützen, wurde 2016 erstmals eine Liste der Hersteller mit ihren zertifizierten Fenstern veröffentlicht. Sie steht im Internet unter folgendem Link zur Verfügung: energieetikette-fenster.ch



Collaboration conclue entre la CSFF et la FFF

L'étiquette-énergie pour les fenêtres, un projet réalisé en coopération avec notre association partenaire, l'association suisse des fabricants de fenêtres et façades FFF et l'Office fédéral de l'énergie, est à présent établie pour les fenêtres en saillie à deux battants d'une dimension de référence de 1,55m x 1,15m (vide de maçonnerie). Jusqu'à présent, 20 entreprises ont certifié au total 43 systèmes de fenêtres, respectivement 243 variantes d'exécution au total. Afin de permettre la comparaison de ce grand nombre de produits certifiés, une liste des entreprises fabricant des fenêtres certifiées a été publiée en 2016. Vous pouvez consulter la liste en cliquant sur le lien suivant: www.etiquetteenergie-fenetres.ch.

Der Markt hat ein grosses Interesse, Energieetiketten auch für Dachflächenfenster und Hebe-Schiebe-Elemente zu zertifizieren. In Arbeitsgruppen beider Verbände werden derzeit die Anforderungen an Zertifizierungen für diese Bauteile definiert. Mit einer Umsetzung ist im Jahr 2017 zu rechnen.

Nous constatons que le marché montre également un grand intérêt envers une étiquette-énergie pour les fenêtres de toit et les fenêtres coulissantes à levage. Des groupes de travail, constitués de représentants des deux associations, se penchent actuellement sur la définition des exigences envers les certifications pour ces éléments de construction. Celles-ci seront mises en œuvre à partir de 2017.

Anerkennungspreis

Lukas Reutimann aus Dagmersellen, Abschlussstudent an der Hochschule Luzern-Technik & Architektur, ist von der SZFF für seine Bachelor-Diplomarbeit zum Thema «Bemessung von Isolierverglasungen im Kontext des zukünftigen SIA-Merkblatts SIA2057» mit dem Anerkennungspreis in der Höhe von CHF 1000 ausgezeichnet worden. Ziel der Bachelor-Diplomarbeit von Lukas Reutimann war es, Grundlagen für das zukünftige SIA-Merkblatt 2057 «Glasbau» im Zusammenhang mit der Bemessung von Mehrscheibenisolierverglasungen zu erarbeiten. Neben einer umfangreichen Literatur- und Normenstudie wurden in der Arbeit insbesondere Klimlasten für die Schweiz und unterschiedliche Bemessungsmodelle für 3-fach-Isoliergläser genauer betrachtet.



Prix de reconnaissance

Lukas Reutimann de Dagmersellen, étudiant en dernière année à la Haute école de Lucerne, Technique & Architecture, s'est vu décerner le prix de reconnaissance d'une valeur de CHF 1'000.00 par la CSFF, pour son travail de Bachelor portant sur le sujet du « dimensionnement de vitrages isolants dans le contexte de la future fiche technique SIA 2057 ». L'objectif du travail de Bachelor rédigé par Lukas Reutimann était d'élaborer les

bases pour la future fiche technique SIA 2057 « constructions en verre » dans le contexte du dimensionnement de vitrages isolants multiples. Outre l'étude approfondie de la littérature et des normes, il s'agissait d'examiner en particulier les charges climatiques en Suisse et les différents modèles de dimensionnement pour les triples vitrages isolants.

Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2016 wurden total 12 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission 10 MINERGIE-Zertifikate erteilen. Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungsterminen sind auf www.szff.ch ersichtlich.

Organisme de certification pour les fenêtres MINERGIE®

12 demandes ont été déposées au total en 2016. La commission de certification a pu confirmer 10 certificats MINERGIE. Toutes les informations actuelles sur les règlements, le formulaire de demande et les dates des réunions sont disponibles sur www.szff.ch

Fachtagung

Am 7. Oktober stellten international renommierte Ingenieure und Architekten neueste Trends, Entwicklungen und Technologien in der Gebäudehülle vor. Die internationale Konferenz «FAÇADE 2016» fand im Kultur- und Kongresszentrum Luzern statt und wurde vom Kompetenzzentrum Fassaden- und Metallbau der Hochschule Luzern und der Hochschule Ostwestfalen-Lippe in Detmold (D) gemeinsam mit der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden SZFF ausgetragen.

Lucerne University of Applied Sciences and Arts

**HOCHSCHULE
LUZERN**

FH Zentralschweiz

Colloque professionnel

Le 7 octobre, des ingénieurs et architectes de renommée internationale ont présenté les dernières tendances, évolutions et technologies dans le domaine de l'enveloppe du bâtiment. La conférence internationale « FAÇADE 2016 » s'est déroulée au Palais de la culture et des congrès (KKL) à Lucerne et était organisée par le centre de compétences construction métallique et de façades de la Haute école de Lucerne et par la Haute école Ostwestfalen-Lippe à Detmold (D) en collaboration avec la Centrale Suisse Fenêtres et Façades CSFF.

Wettbewerb – Mehr als nur Fassade

Gebäudehülleingenieurinnen und Gebäudehülleingenieure sind gesuchte Fachleute in der Baubranche. Um dieses spannende, abwechslungsreiche und wichtige Tätigkeitsgebiet bei den jungen Berufsleuten noch bekannter zu machen, lancierte die Hochschule Luzern – Technik & Architektur zusammen mit der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden SZFF im September eine Informationskampagne kombiniert mit einem Wettbewerb.

Concours - plus qu'une simple façade

Les ingénieures et ingénieurs en enveloppes de bâtiment sont des spécialistes très demandés dans notre branche. Afin de faire connaître davantage cette activité intéressante, variée et importante auprès des jeunes professionnels, la Haute école de Lucerne, Technique & Architecture a lancé, en collaboration avec la Centrale Suisse Fenêtres et Façades, une campagne d'information combinée avec un concours.

Neuer Normpositionen-Katalog

Um der Komplexität des modernen Fassadenbaus gerecht zu werden, musste das NPK-Kapitel 344 inhaltlich und strukturell komplett neu aufgebaut werden. Es galt, Voraussetzungen zu schaffen für eine umfassende Beschreibung transparenter Fassadensysteme. Die gestiegenen Anforderungen in Bezug auf Gestaltung, Bau- und Energievorschriften, Brand- und Schallschutz wie auch auf die Raumaufteilung mussten dabei ebenso berücksichtigt werden wie aktuelle oder zukünftige Konstruktionsmöglichkeiten. Für das neue NPK-Kapitel 344 hat die Schweizerische zentrale Fenster und Fassaden SZFF unter der Leitung und Mitwirkung von CRB eng mit erfahrenen Fassadenplanern und Fassadenbauern zusammengearbeitet.



Nouveau catalogue des articles normalisés

Afin de répondre aux exigences élevées de la construction de façades moderne, le chapitre 344 CAN a dû être entièrement révisé au niveau du contenu et de la structure. Il s'agissait de créer les conditions pour une description complète des systèmes de façade transparents. Il fallait non seulement tenir compte des exigences élevées en matière de conception, prescriptions relatives à la construction et à l'énergie, isolation acoustique, protection incendie et agencement, mais aussi des nouvelles ou futures possibilités de construction.

Le nouveau chapitre 344 CAN a été élaboré par la CSFF, sous la direction et en collaboration avec le CRB et des planificateurs et constructeurs de façades expérimentés.

Bauenschweiz / Bauproduktekommission

Am 6. September fand die Jahresversammlung der Eidgenössischen Kommission für Bauprodukte an der EPFL in Lausanne statt. Unter den traktandierten Themen waren unter anderem der Entwurf einer Wegleitung zur Vermarktung von Bauprodukten, die vom Bundesamt für Bauten und Logistik BBL Fachbereich Bauprodukte erarbeitet und in Umlauf gegeben wurde. Aus den Kreisen von «bauenschweiz» und anderen Organisationen wurde der Wunsch geäußert, dass die Anwendung dieses Gesetzes möglichst einfach handhabbar und praxistauglich bleibt. Zurzeit befindet sich die Wegleitung in ihrer dritten Überarbeitung und soll demnächst herausgegeben werden. Weitere Infos unter www.bbl.admin.ch



Constructionsuisse / commission des produits de construction

L'assemblée annuelle de la commission fédérale des produits de construction a eu lieu le 6 septembre à l'EPFL. Parmi les sujets portés à l'ordre du jour figurait entre autres le modèle du nouveau guide pour la commercialisation de produits de construction, élaboré et mis en circulation par l'office fédérale des constructions et de la logistique (OFCL). Les membres de « constructionsuisse » et d'autres organisations ont exprimé le souhait de rendre la mise en œuvre de cette loi aussi facile et pratique que possible. Pour l'instant, le guide est dans sa troisième révision et devrait être publié prochainement. Vous trouverez d'autres informations relatives à ce sujet sous www.bbl.admin.ch

Fassadenplaner-Meeting

Am 8. September fand an der Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW in Olten das Fassadenplaner-Meeting statt.

Die Veranstaltung startete mit zwei Referaten zum Thema «Fassadenengineering-Aufgabe und Rolle des Fassaden-Fachplaners heute und in Zukunft». Als Referenten gastierten Stefan Goeddertz, Architekt/Associate Architekturbüro HERZOG & DE MEURON, Basel, und Markus Siemenik, Dipl. Ing. TU Architekt MAS ETH.

Philippe Willareth, Dipl. Fassadeningenieur FH SIA, von Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG informierte über den Stand der Arbeitsgruppen zum Thema «BIM im Planungsprozess der Fassade» und «Nutzungsvereinbarung für Fenster und Fassaden».

Jan-André Zaba, Ing. FH von Mebatech AG, orientierte anschliessend über die geplante Artikelreihe für die Zeitschrift FASSADE rund um Themen des Fassadenplaners.

Meeting des planificateurs des façades

La réunion des planificateurs de façades a eu lieu le 8 septembre à la Haute école spécialisée de Suisse du nord-ouest (FHNW) à Olten.

Suite au message de bienvenue et l'introduction prononcés par Markus Stebler, président de la CSFF, la réunion a débuté avec un exposé sur «L'importance de la planification des façades». Cet exposé a été présenté par Peter Berger, architecte dipl. EPFL ETS, FAS SIA, de l'entreprise Theo Hotz und Partner AG, et professeur pour la théorie de la conception et la technique de construction.

Philippe Willareth, Ingénieur en façades dipl. HES SIA, de Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG, a ensuite tenu un discours introductif sur le sujet «vision planificateurs de façades 2020» et a présenté quelques idées et propositions pour une feuille de route relative à la position et la situation actuelles des planificateurs de façades 2020.

Zeitschrift FASSADE 2016



Revue FAÇADE 2016



Die Zeitschrift «Fassade» erreichte auch 2016 ein breites Leserpublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

En 2016 également, la revue «Façade» a atteint un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et d'éléments de construction.

Die FASSADE erschien 2016 zum letzten Mal in diesem Design und Format. Pünktlich zum 25-Jahr-Jubiläum 2017 hat man der FASSADE eine neue Fassade verpasst und mit einem kompletten Redesign aufgefrischt.

La revue FAÇADE a paru pour la dernière fois dans son ancien format et design en 2016. A l'occasion du 25ème anniversaire de la revue en 2017, la FAÇADE a été vêtue d'une nouvelle robe et a adopté un nouveau design pétillant.



Bürogebäude Wüst und Wüst, Küsnacht ZH. Foto: David Willén, Zürich

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt zwölf bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01).

Die Firma FM Kirnbauer AG aus Kilchberg ZH hat 2015 das Audit bestanden und ist berechtigt, das SZFF-Qualitätslabel zu führen.

Die zwölf Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen, sind:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- FM Kirnbauer AG, Kilchberg
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich
- Hauswartprofis AG, Mägenwil
- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebego Services AG, Dietikon

Fassadenbauer

Am 14. November trafen sich die Fassadenbauer zum einem Netzwerkapéro mit Nachtessen in Olten. Der Informelle Anlass diente hauptsächlich dem Gedankenaustausch und gemütlichen Beisammensein.

Journée des membres in der Romandie

Am 24. November lud die Gruppe Romandie zum Mitgliedernachmittag für die Romands nach Bulle ein. Rund 55 Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgten der Einladung. Der Anlass fand am Sitz der Firma PROGIN SA METAL statt. Philippe Progin begrüßte die Gäste und hiess sie herzlich willkommen. Nach seiner Eröffnungsansprache präsentierte Fabio Rea den Anwesenden das Sponsoringkonzept des PRIFORIX und unterstrich die Bedeutung einer Teilnahme am Event durch Westschweizer Mitgliedsunternehmen. Darauf folgte ein Vortrag von Julien Orillard zum Thema «Einwirkung dynamischer SageGläser auf die Behaglichkeit». Luigi Gino Angelini und sein Team führten dann die formierten Gruppen auf eine Betriebsbesichtigung durch die Produktionshallen. Bei einem Gourmetapéro danach hatten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer Gelegenheit zum Netzwerken und den Abend gemütlich ausklingen zu lassen.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Douze entreprises de nettoyage suisses renommées sont habilitées à proposer et à effectuer les nettoyages de façades selon les directives du label de qualité CSFF.

Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Managers ne reçoivent une garantie de maintien de la valeur d'un immeuble que pour le nettoyage et l'entretien des façades exécutés par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les nettoyages s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles et en pierres artificielles (62.01).

La société FM Kirnbauer AG de Kilchberg ZH a passé avec succès l'audit en 2015 et est légitimée à porter le label de qualité CSFF.

Les douze entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

Constructeurs de façades

Les constructeurs de façades se sont réunis le 14 novembre à Olten, dans le cadre d'un apéro de réseautage suivi par un dîner. L'objectif de cet évènement informel était d'encourager l'échange de réflexions et des rencontres conviviales.

Journée des membres en Suisse romande

Le 24 novembre, le groupe Romandie a organisé une rencontre des membres de la Romandie à Bulle. Plus de 55 participantes et participants ont accepté cette invitation. La rencontre s'est déroulée au siège de l'entreprise PROGIN SA METAL. Philippe Progin a salué les invités et leur a souhaité une cordiale bienvenue. Suite à son discours de bienvenue, Fabio Rea a présenté le concept de sponsoring du PRIFORIX aux participants et a souligné l'importance d'une participation nombreuse des entreprises romandes. Ensuite, Julien Orillard a tenu un exposé sur «l'impact des vitrages dynamiques SageGlass sur le confort». Puis, Luigi Gino Angelini et son équipe ont accompagné les différents groupes à la visite de l'entreprise à travers l'atelier de production. Et pour terminer, les participantes et participants ont eu l'occasion d'élargir leur réseau professionnel et de terminer la soirée en douceur à l'occasion d'un apéro gourmand.

Unsere neuen Mitglieder 2016

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2016 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- PUA AG, Zürich
- Stampfli AG, Subingen
- Honegger AG, Köniz

Nos nouveaux membres 2016

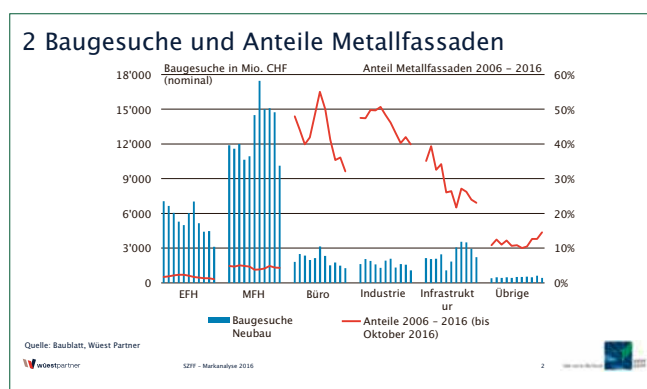
Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2016 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- PUA AG, Zürich
- Stampfli AG, Subingen
- Honegger AG, Köniz

Austritte / Démissions

- Aluconcept SA, Vernier
- Brand Metallbau, Schattdorf
- Dättwyler Schweiz, Schattdorf
- Dial Norm AG, Kirchberg
- FKN Fassaden GmbH, Neuenstein
- Kowalski SA, Romont
- Opplitech GmbH, Rosshäusern
- Sofraver SA, Avry

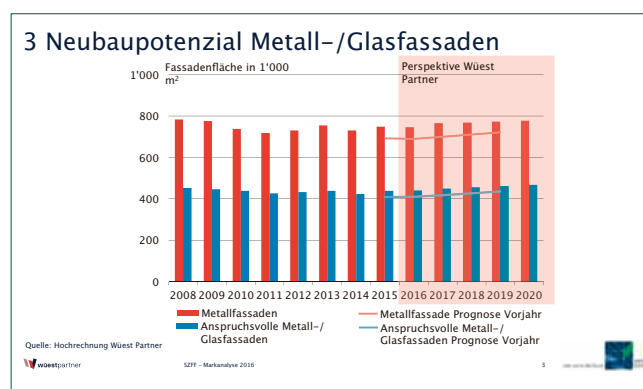
Marktanalyse 2016



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Der Bericht zur Marktanalyse kann auf der Homepage der SZFF unter www.szff.ch/downloads heruntergeladen werden.

Analyse du marché 2016



Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Le rapport sur l'analyse du marché peut être téléchargé sur la page d'accueil de la CSFF sous www.szff.ch/downloads.

Zusammenarbeit in der Schweiz

AEE SUISSE

Die AEE SUISSE vertritt als Dachorganisation der Wirtschaft für erneuerbare Energien und Energieeffizienz die Interessen der Branchenverbände, der Unternehmungen und der Energieanbieter aus den Bereichen erneuerbare Energien und Energieeffizienz. Ihr Ziel ist es, die Öffentlichkeit und Entscheidungsträger/innen zu informieren, für eine nachhaltige Energiepolitik zu sensibilisieren und sich aktiv an der Gestaltung der wirtschaftlichen und energiepolitischen Rahmenbedingungen auf nationaler und regionaler Ebene zu beteiligen.

aee SUISSE

Dachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienz

www.aeesuisse.ch

Collaboration en Suisse

AEE SUISSE

AEE SUISSE est l'organisation faîtière du secteur des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Elle défend les associations professionnelles, les entreprises et les producteurs d'électricité qui travaillent et s'engagent pour une gestion responsable de l'énergie. Son but est d'informer le public et les décideurs, de les sensibiliser à une politique durable de l'énergie et de participer activement à la mise en place des conditions économiques et de politique énergétique, tant au niveau national que régional.

aee SUISSE

Organisation faîtière de l'économie des
énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique

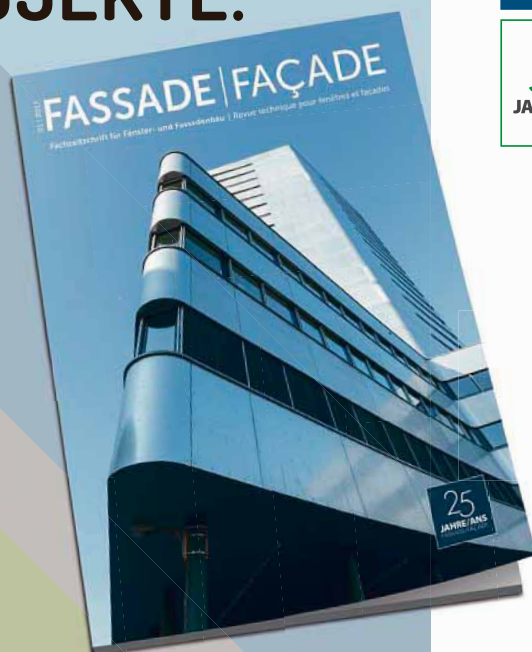
www.aeesuisse.ch

STARKER VERBAND. GROSSARTIGE PROJEKTE.

Als gesamtschweizerischer Fachverband für Fenster und Fassaden fördern und unterstützen wir unsere Branche und unsere Mitglieder. Als Herausgeberin der FASSADE/FAÇADE, die Fachzeitschrift für Fenster- und Fassadenbau liefern wir Ihnen viermal jährlich geballtes Fachwissen und halten Sie immer auf dem aktuellsten Stand.

Jetzt abonnieren!
www.szff.ch

SZFF/CSFF
SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FENSTER UND FASSADEN
CENTRALE SUISSE FENÊTRES ET FAÇADES
Ringstrasse 15 • 4600 Olten • Tel. 062 287 40 00 • www.szff.ch



Zusammenarbeit in Europa und international 2016

Europäische Interessenvertretung EuroWindowor AISBL

Mit EuroWindowor AISBL (AISBL steht für «Association internationale sans but lucratif» und bezeichnet eine internationale Non-Profit-Organisation) wurde eine neue Interessenvertretung der europäischen Fenster-, Aussentüren- und Fassadenindustrie gegründet. Am 10. August erhielt EuroWindowor AISBL die offizielle königliche Anerkennung in Belgien. Die Aufgabe der Interessenvertretung ist unter anderem, die EU-Institutionen in Schlüsselfragen rund um Fenster, Türen und Fassaden anzusprechen. EuroWindowor ersetzt die Aktivitäten der FEMIB (Fédération Européenne des Syndicats de menuiseries industrielles du Bâtiment).

Durch die Schaffung dieses einzigen materialunabhängigen Verbands und damit die Bündelung der Interessen in einer neuen, verbesserten Organisationsstruktur wird die Fenster-, Türen- und Fassadenbranche in Europa effektiver vertreten sein.

Die SZFF als Gründungsmitglied gehört zu den zwölf nationalen Verbänden, die EuroWindowor AISBL bilden.

Weitere Informationen unter www.eurowindowor.eu

FACE International Facade Community

Die SZFF ist Mitglied bei der internationalen Fassadengemeinschaft FACE. FACE hält jeden Teilnehmer bezüglich der neuesten Innovationen und Entwicklungen in der internationalen Industrie für Fassadenkonstruktion stets auf dem Laufenden. Unter den Teilnehmern befinden sich europäische Vereinigungen, Universitäten, führende Unternehmen und die Society of Facade Engineering (Verband für Fassadentechnik). FACE ist eine webbasierte Gemeinschaft, in der neben der Bereitstellung von Informationen auf der Website die Interaktion eine grosse Rolle spielt.

Collaboration en Europe et sur le plan international 2016

Instance européenne de représentation des intérêts EuroWindowor AISBL

Avec EuroWindowor AISBL (AISBL signifie «Association internationale sans but lucratif» et est une organisation non-profit internationale), une nouvelle instance européenne de représentation des intérêts pour l'industrie européenne des fenêtres, portes extérieures et des façades a été créée. Le 10 août, l'EuroWindowor AISBL s'est vu décerner la Consécration royale en Belgique. Cette instance de représentation des intérêts est entre autres chargée de traiter des questions clés autour des fenêtres, portes et façades dans les autres institutions de l'UE. EuroWindowor remplace par ailleurs les activités de la FEMIB (Fédération Européenne des Syndicats de menuiseries Industrielles du Bâtiment).

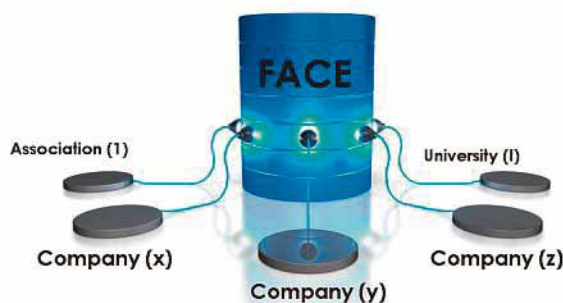
Grâce à la création de cette instance unique et indépendante de matériaux et à la concentration des intérêts dans une nouvelle structure d'organisation améliorée, l'industrie des fenêtres, portes et façades en Europe sera représentée de manière plus efficace.

En tant que membre fondateur, la CSFF fait partie intégrante des douze associations nationales qui forment l'EuroWindowor AISBL.

Vous trouverez de plus amples informations sous www.eurowindowor.eu

FACE International Facade Community

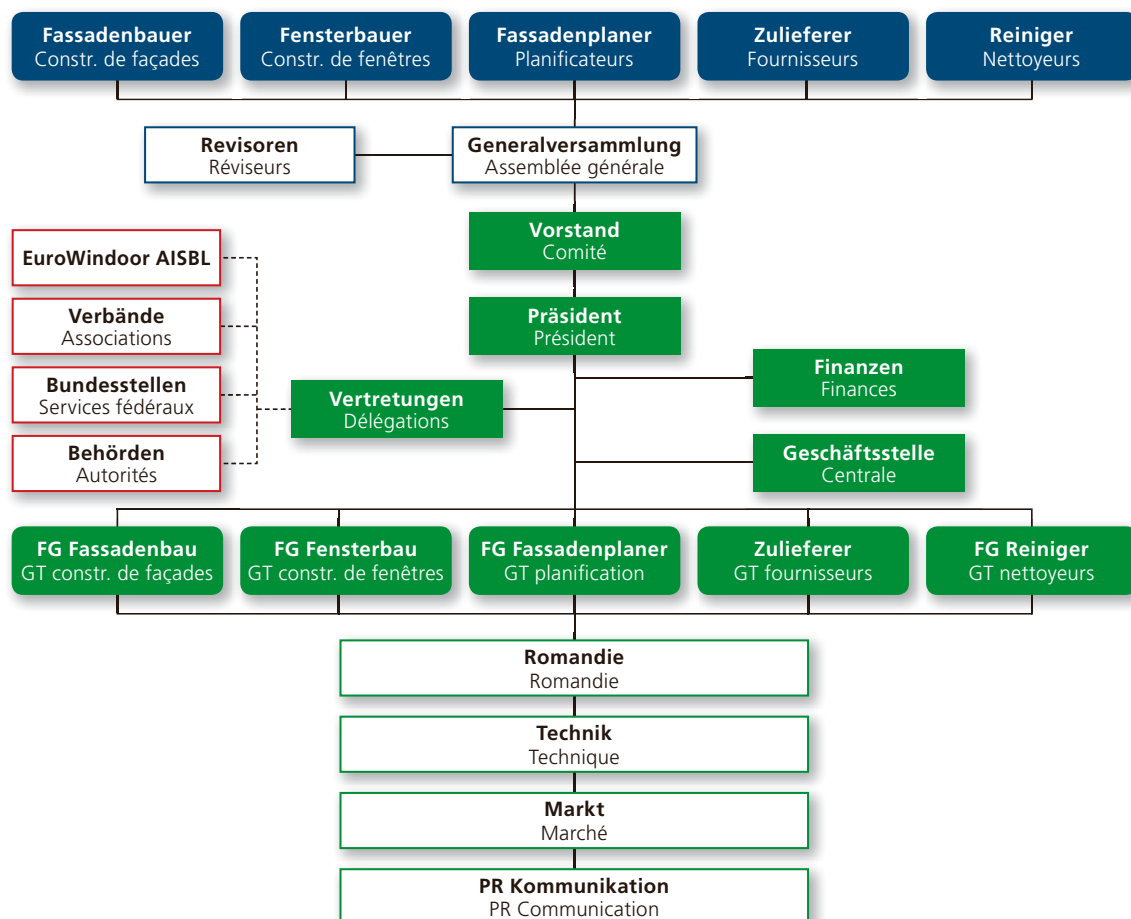
La CSFF est membre de la communauté internationale des façades FACE. FACE tient tous les participants informés des dernières innovations et développements dans le secteur international des façades. Parmi eux figurent des associations européennes, des universités, de grandes entreprises et la Society of Facade Engineering. FACE est une communauté Web où l'interaction joue un rôle majeur, en plus de la recherche d'informations sur le site Web.



internationalfacade.com

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder

Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Aepli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Philippe Willareth: Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG, Zürich

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Uf de Breiti 4, 8460 Marthalen

Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Leiter Bereich Public Relations / Chef du groupe relations publiques

Kassier / Caissier

Co-Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Co-Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Berater / Conseiller

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Baumgartner Walter: Uf de Breiti 4, 8460 Marthalen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul, Prof. Im Gwidon 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968–1980

Hunkeler Jules: 1980–1986

Neukomm Sandro: 1986–1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989–1996

Baumgartner Walter: 1996–2004

Fachgruppen und Bereiche / *Groupes spécialisés et domaines*

Fachgruppe Fassadenbau / *Groupe technique Construction de façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / *Domaine technique*

Schünemann Rudolf: Moosstrasse 34, 9445 Rebstein

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Grau Stephan: Josef Meyer Stahl & Metall AG, Seestrasse 185, 6032 Emmen

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Marco Bischoff: Forster Profilsysteme AG, Amriswilerstrasse 50, 9320 Arbon

Roland Hasenfratz: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Häring Ubald: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Marktanalyse / *Analyse du marché*

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Baumeler Pius: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

Fabio Rea: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Kontakt Romandie / *Contact Romandie*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Europäische Normengremien / *Commissions européennes de normalisation*

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / *Groupe technique Construction de fenêtres*

Leiter Technische Kommission / *Chef Commission technique*

Häring Ubald: SZFF/CSFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Technische Kommission / *Commission technique*

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Läubli Markus: SIGAB, Rütistrasse 16, 8952 Schlieren

Jürgen Küffner: 4B Fenster AG, An der Rohn 7, 6281 Hochdorf

Roland Huser: Berger Metallbau AG, 3550 Langnau im Emmental

Fachgruppe Fassadenplanung / *Groupe technique Planification de façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Die Zusammensetzung der Fachgruppe Fassadenplaner ist unterschiedlich und erfolgt jeweils projektbezogen.

Die Liste aller Planer die Mitglied der SZFF sind ist unter [www.szff.ch /Mitglieder/Fachplaner](http://www.szff.ch/Mitglieder/Fachplaner) ersichtlich.

Fachgruppe Zulieferer / *Groupe technique Fournisseurs*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / *Commission des membres*

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / Groupe nettoyage des façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Werner Herzog: Pronto AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Mitglieder-Ausschuss / Commission des membres

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Trottmann Herbert: Gallo Reinigungen AG, Weststrasse 182, 8036 Zürich

Milovanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Helbling Peter: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

De Groot Robert: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Da Silva Anibal: Reinigung Richterich GmbH, Duggingerstrasse 20, 4153 Reinach

Dörge Patrick: Hauswartprofis AG, Alte Bahnhofstrasse 7, 5506 Mägenwil

Thomas Kirnbauer: FM Kirnbauer AG, Seestrasse 42, 8802 Kilchberg

Bereich Public Relations / Relations publiques

Leiter PR-Kommission / Chef commission RP

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Sanchez Alexander: Ferroplan Engineering AG, Morgenstrasse 129, 3018 Bern

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brüelstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Erni Josef: Raico Swiss GmbH, Delfterstrasse 10, 5000 Aarau

Zeitschrift Fassade / Revue Fassade

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Locher Rudolf: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Wasser Ruth: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Häring Ubald: SZFF, Ringstrasse 15, Postfach, 4600 Olten

Kommission Suisse Romande / Commission Suisse Romande

Leiter Kommission / Responsable de la commission

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Mitglieder / Membres

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Olivier: Jansen SA, Rue Galilée 2, 1400 Yverdon-les-Bains

Hutmacher Claude: concept f sa, Ch. de la Roche 3, 1020 Renens

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pâle 14, 1026 Denges

Simeoni Lorenzo: Préface Sàrl, Rue de la Gare 9, CP 310, 2525 Le Landeron/NE

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Projektreport 2016 der SZFF-Arbeitsgruppen

Schallschutz (Richtlinie SZFF 41.01)

Die SZFF-Richtlinie wurde von einer Arbeitsgruppe überarbeitet und fertiggestellt.

Status: 100%

Fertig

SIGAB-Richtlinie 002 Sicherheit mit Glas Anforderungen an Glasbauteile

Auf Anfrage des Schweizerischen Instituts für Glas am Bau (SIGAB) beteiligte sich die SZFF aktiv an der Überarbeitung der Richtlinie 002 Sicherheit mit Glas, Anforderungen an Glasbauteile.

Status: 100%

Fertig

SZFF «Zertifizierter Qualitätsbetrieb»

Die Zusammenarbeit mit der Firma S-Cert wurde per Ende 2016 beendet. Ab Januar 2017 wird die Qualitätssicherung eigenständig durch die SZFF durchgeführt. Das WPK-Musterhandbuch wurde überarbeitet. Die Anforderungen gemäss der Produktnorm SN EN 16034 Brandschutz sind integriert und die Arbeitsunterlagen materialspezifisch getrennt.

Status: 100%

Fertig

Umweltbelastungspunkte (UBP) Environmental Product Declaration (EPD)

Die Studie seitens Büro treeze ltd. wurde abgeschlossen. Aufgrund der neu erhobenen Daten ergeben sich für Aluminiumprofile wesentlich bessere Umweltbelastungswerte. Der Anteil Schrotte hat sich erhöht und die Methoden der Berechnungen haben sich verbessert. Die neu erhobenen Werte sind in die KBOB-Datenbank eingeflossen.

Status: 100%

Fertig

Wegleitung zur Bauproduktgesetzgebung

Das Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Fachbereich Bauprodukte, erstellte 2016 die Wegleitung zur Bauproduktgesetzgebung. Die SZFF war aktiv an der Erarbeitung der Grundlagen und Anforderung zur Umsetzung des Vorhabens beteiligt.

Status: 100%

Fertig

Rapport des projets 2016 des groupes de travail de la CSFF

Isolation acoustique (directive CSFF 41.01)

La directive CSFF a été entièrement révisée et achevée par un groupe de travail.

Statut: 100%

terminé

Directive SIGAB 002 Sécurité avec le verre Caractéristiques exigées pour les vitrages

Sur la demande de l'Institut suisse du verre dans le bâtiment (SIGAB), la CSFF a participé activement à la révision de la directive 002 sécurité avec le verre, caractéristiques exigées pour les vitrages.

Statut: 100%

terminé

«Entreprise de qualité certifiée» CSFF

La collaboration avec l'entreprise S-Cert a été terminée pour la fin 2016. A partir de janvier 2017, la CSFF s'occupera elle-même de l'assurance qualité. Le manuel CPU a été révisé. Les exigences conformément à la norme de produit SN EN 16034 protection contre les incendies sont intégrées et les documents de travail ont été regroupés selon les matériaux.

Statut: 100%

terminé

Unités de charge écologique (écopoints) Déclaration Environnementale Produit (EPD)

L'étude menée par le bureau treeze ltd. a été achevée avec succès. Grâce aux nouvelles données récoltées, les profils en aluminium ont obtenu un écofacteur moins élevé. Le nombre de ferrailles a augmenté et les méthodes de calcul ont été améliorées. Les nouvelles données récoltées sont intégrées dans la banque de données KBOB.

Statut: 100%

terminé

Recommandations relatives à la loi sur les produits de construction

L'office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), domaine spécialisé produits de construction, a élaboré des recommandations concernant la loi sur les produits de construction en 2016. La CSFF a participé activement à l'élaboration de ces recommandations et à la mise en œuvre des exigences.

Statut: 100%

terminé

SZFF Merkblatt Maschinenrichtlinien 2006/42/EG

Die SZFF arbeitet an der Erstellung einer Dokumentation über die relevanten Bestimmungen, die den Fenster- und Fassadenbau betreffen.

Status: 95%**Fertigstellung 2017****Notice CSFF sur la directive «Machines» 2006/42/CE**

La CSFF est en train d'élaborer une documentation sur les dispositions pertinentes concernant la construction de fenêtres et façades.

Statut: 95%**achèvement en 2017****SIA 329 Vorhangfassade**

Nach Fertigstellung der Produktnorm SN EN 13830 ist es erforderlich, die SIA 329 an die neuen Vorgaben der Produktnorm anzupassen. Unter der Regie der SZFF werden die notwendigen Anpassungen erarbeitet

Status: 90%**Fertigstellung 2017****SIA 329 Façade-rideau**

Après l'achèvement de la norme de produit SN EN 13830, il sera nécessaire d'adapter la SIA 329 aux nouvelles dispositions de la norme de produit. Les adaptations nécessaires seront coordonnées par la CSFF.

Statut: 90%**achèvement en 2017****SZFF 13.04 Positionspapier / Empfehlung zu Planer Aufgaben**

Die Empfehlung für die Devisierung von Metallbau-, Fenster- und Fassadenbauarbeiten aus dem Jahr 1999 wird aktualisiert.

Status: 80%**Fertigstellung 2017****Feuille de position CSFF 13.04 / recommandations pour les travaux de planification**

La recommandation pour l'établissement de devis pour des constructions en métal et les constructions de fenêtres et façades de 1999 sera actualisée.

Statut: 80%**achèvement en 2017****Richtlinie für Holz-Alu-Fenster SZFF/FFF (Ausgabe 1998, Anhang 1998)**

Die Überarbeitung erfolgt gemeinsam mit dem FFF.

Status: 70%**Fertigstellung 2017****Directive pour les fenêtres en bois-alu CSFF/FFF (édition de 1998, annexe de 1998)**

La révision s'effectue conjointement avec la FFF.

Statut: 70%**achèvement en 2017****Glas-Bemessungsnorm SIA**

SIA und Hochschule Luzern, Technik & Architektur erarbeiten zusammen mit dem Flachglasverband und der Glasindustrie eine neue SIA-Glasbemessungsnorm. Die SZFF unterstützt dieses wichtige und notwendige Projekt. In einem ersten Schritt wird eine Richtlinie herausgegeben, die Norm soll dann folgen. Ziel dieses Projekts ist, allgemeine Grundlagen für die Rechtssicherheit zu erarbeiten (PrSG). Anmerkung: Auf europäischer Ebene wird keine Glasbemessungsnorm erstellt.

Status: 70%**Fertigstellung 2017****Norme SIA de dimensionnement des vitrages**

La SIA et la Haute école de Lucerne – Ingénierie & Architecture élaborent ensemble une nouvelle norme SIA de dimensionnement des vitrages, en collaboration avec l'Association suisse du verre plat et l'industrie du verre. La CSFF soutient ce projet important et nécessaire. Dans un premier temps, il s'agit de publier la directive, suivie par une norme. L'objectif de ce projet est de poser les principes généraux pour assurer la sécurité juridique (LSPro). A noter aucune norme de dimensionnement des vitrages n'est élaborée sur le plan européen.

Statut: 70%**achèvement en 2017****Sicheres Wohnen Schweiz (SWS)**

Das Projekt zur verbesserten Koordination in der Einbruchsprävention in der Schweiz steht unter der Leitung der Schweizerischen Kriminalprävention SKPPSC. Die SZFF ist aktiv an der Erarbeitung der Grundlagen und Anforderung zur Umsetzung des Vorhabens beteiligt.

Status: 65%**Fertigstellung 2016/2017****Sécurité et habitat Suisse (SHS)**

Le projet visant à améliorer la collaboration dans la prévention de la criminalité est sous la direction de la Prévention Suisse de la Criminalité PSC.

La CSFF participe activement à l'élaboration des bases et exigences pour la mise en œuvre de ce projet.

Statut: 65%**achèvement en 2016/2017**

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Die Arbeitsgruppe Brandschutz der SZFF ist an der Erarbeitung der Unterlagen zur Richtlinie Brandschutz.

Status: 50%

Fertigstellung 2017/2018

Directive CSFF 44.02

Protection contre l'incendie pour les façades

Le groupe de travail protection incendie de la CSFF est en train d'élaborer les documents relatifs à la directive protection incendie.

Statut: 50%

achèvement en 2017/2018

Energieetikette für Dachflächenfenster

Nach Fertigstellung der Energieetikette Fenster werden unter der Leitung der SZFF die Anforderungen für das Dachflächenfenster erarbeitet. Die Ergänzungen im Reglement und die Anmeldebedingungen werden ab 2018 in Kraft treten.

Status: 40%

Fertigstellung 2017

Etiquette-énergie pour les fenêtres de toit

Après achèvement de l'étiquette-énergie pour les fenêtres, les exigences pour les fenêtres de toit sont déterminées sous la direction de la CSFF.

Les compléments au règlement et les conditions d'inscription entreront en vigueur dès 2018.

Statut: 40%

achèvement en 2017

Erhebung von Ökobilanzdaten für Alu-Türprofile

Das Büro für Umweltchemie in Zürich hat vom Bundesamt für Energie (BFE) einen Forschungsauftrag erhalten für die neue Erhebung zu den verschiedenen Rahmenmaterialien (Berechnung der grauen Energie). Die SZFF hat sich bereit erklärt, bei diesem Projekt mitzuarbeiten. Zusammen mit den Systemgebern werden die entsprechenden Daten erhoben und zusammengestellt.

Status: 25%

Fertigstellung 2017

Collecte de données des écobilans pour les profilés de portes en alu

Le Büro für Umweltchemie de Zurich a obtenu de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) un mandat de recherche pour une nouvelle collecte de données concernant les différents matériaux de cadres (calcul de l'énergie grise). La CSFF s'est déclarée prête à collaborer à ce projet. Ces données seront collectées et rassemblées avec le soutien des fabricants de systèmes de fenêtres en alu.

Statut: 25%

achèvement en 2017

SZFF-Richtlinie Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Die SIA beabsichtigt, die Norm SIA 358" zu überprüfen, ob diese noch zeitgemäss ist. Beim Projektstart wird die SZFF in der Arbeitsgruppe mitwirken.

Status: 20%

Fertigstellung 2017/2018

Directive CSFF Protection antichute pour façades et fenêtres

La SIA a l'intention de vérifier la norme SIA 358 pour s'assurer qu'elle soit encore d'actualité. La CSFF participera au groupe de travail qui se penche sur ce projet.

Statut: 20%

achèvement en 2017/2018



Ostfassade Alfred-Escher-Strasse, Zürich. Foto: E,T&H Werbeagentur AG, Rorschach



KAMEHA, Zürich-Opfikon. Foto: Fahmi Fassadensysteme AG

Objekt: ÉCOLE primaire «Kaléidoscope», Vully-les-Lacs (VD); Architekt: PROGIN SA METAL; Bild: © Adrien Barakat



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Ringstrasse 15 • Postfach • CH-4600 Olten
Tel. +41 (0)62 287 40 00 • Fax +41 (0)62 287 40 09 • info@szff.ch • www.szff.ch